

**VERORDNUNG ÜBER DIE VERWENDUNG
DER INSTITUTIONELLEN KREDITKARTE
DES KONSERVATORIUMS FÜR MUSIK
„CLAUDIO MONTEVERDI“ BOZEN**

**Art. 1
Gegenstand und Zielsetzung**

1. Diese Verordnung regelt die Ausgabe, Zuweisung, Verwendung, Verwaltung und Abrechnung der institutionellen Kreditkarte des Konservatoriums „Claudio Monteverdi“ Bozen.
2. Die Kreditkarte dient ausschließlich als Zahlungsmittel für dienstliche Zwecke und darf nur für institutionelle Belange verwendet werden, unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen über das öffentliche Rechnungswesen, das öffentliche Auftragswesen, die Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse sowie die Ausgabenkontrolle.
3. Die Verwendung der Kreditkarte berührt weder die Verpflichtung zur Einhaltung der für die Ausgabenbewirtschaftung und die Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen vorgesehenen Verfahren noch die Erfüllung aller sonstigen gesetzlich vorgeschriebenen Verfahrens- und Dokumentationspflichten.

**Art. 2
Einrichtung der Kreditkarte**

1. Der Verwaltungsrat kann die Ausgabe einer oder mehrerer auf das Konservatorium lautender Kreditkarten genehmigen.
2. Die Kreditkarten werden von der Schatzbank des Konservatoriums oder von einem anderen hierzu befugten Institut ausgestellt.

**REGOLAMENTO PER L'UTILIZZO DELLA
CARTA DI CREDITO ISTITUZIONALE DEL
CONSERVATORIO DI MUSICA "CLAUDIO
MONTEVERDI" DI BOLZANO**

**Art. 1
Oggetto e finalità**

1. Il presente regolamento disciplina il rilascio, l'assegnazione, l'utilizzo, la gestione e la rendicontazione della carta di credito istituzionale del Conservatorio di Musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano.
2. La carta di credito costituisce esclusivamente uno strumento di pagamento per esigenze di servizio e può essere utilizzata unicamente per finalità istituzionali, nel rispetto della normativa vigente in materia di contabilità pubblica, contratti pubblici, tracciabilità dei flussi finanziari e controllo della spesa.
3. L'utilizzo della carta di credito non sostituisce né modifica le procedure previste per l'assunzione degli impegni di spesa, l'acquisizione di beni e servizi e gli ulteriori adempimenti previsti dalla normativa vigente.

**Art. 2
Istituzione della carta di credito**

1. Il Consiglio di amministrazione può autorizzare l'attivazione di una o più carte di credito intestate al Conservatorio.
2. Le carte sono emesse dall'Istituto tesoriere o da altro soggetto autorizzato.

3. Über die Aktivierung, Aussetzung und Widerrufung der Kreditkarten entscheidet der Verwaltungsrat.

Art. 3 Zuweisung

1. Die Kreditkarte wird mit Maßnahme des Präsidenten/der Präsidentin des Konservatoriums zugewiesen.
2. Als Karteninhaber bzw. Karteninhaberinnen können bestellt werden:
 - a) der Präsident/die Präsidentin
 - b) der Direktor/die Direktorin;
 - c) der Verwaltungsdirektor/die Verwaltungsdirektorin
 - d) die für die Buchhaltung zuständige Person.
3. Der Karteninhaber bzw. die Karteninhaberin ist für die sichere Verwahrung der Kreditkarte sowie für deren ordnungsgemäße Verwendung gemäß den Bestimmungen dieser Regelung verantwortlich.

Art. 4 Erstmalige Anwendung und Nutzungsgrenzen

1. Bei der erstmaligen Anwendung dieser Regelung verfügt das Konservatorium über eine einzige institutionelle Kreditkarte, die auf das Konservatorium „Claudio Monteverdi“ Bozen ausgestellt ist.
2. Die Zuweisung der Kreditkarte erfolgt durch Maßnahme des Präsidenten/der Präsidentin an eine der in Artikel 3 angeführten Personen.
3. Der Höchstbetrag je Einzelvorgang beträgt 2.000,00 Euro (zweitausend/00).
4. Der monatliche Gesamthöchstbetrag für die Nutzung beträgt 5.000,00 Euro (fünftausend/00).
5. Bargeldbehebungen mittels Kreditkarte sind nicht zulässig.
6. Die Ausgabe weiterer Kreditkarten sowie Änderungen der

3. L'attivazione, la sospensione e la revoca delle carte sono disposte secondo le modalità stabilite dal Consiglio di amministrazione.

Art. 3 Assegnazione

1. La carta di credito è assegnata con provvedimento del Presidente/della Presidente del Conservatorio.
2. Possono essere assegnatari della carta:
 - a) il Presidente/la Presidente
 - b) il Direttore/la Direttrice;
 - c) il Direttore amministrativo/la Direttrice amministrativa
 - d) la persona addetta alla contabilità.
3. Il titolare della carta è responsabile della sua custodia e del corretto utilizzo secondo le disposizioni del presente regolamento.

Art. 4 Prima applicazione e limiti di utilizzo

1. In sede di prima applicazione del presente regolamento il Conservatorio si dota di una sola carta di credito istituzionale intestata al Conservatorio di Musica "Claudio Monteverdi" di Bolzano.
2. La carta è assegnata con provvedimento del Presidente/della Presidente ad uno dei soggetti individuati all'articolo 3.
3. Il limite massimo di utilizzo è pari a euro 2.000,00 (duemila/00) per singola operazione.
4. Il limite massimo complessivo di utilizzo è fissato in euro 5.000,00 (cinquemila/00) per ciascun mese.
5. È vietato effettuare prelievi di denaro contante mediante la carta di credito.
6. L'eventuale attivazione di ulteriori carte o la modifica dei limiti di utilizzo è

Nutzungsgrenzen werden vom Verwaltungsrat beschlossen.

deliberata dal Consiglio di amministrazione.

Art. 5 Zulässige Ausgaben

1. Die Kreditkarte darf ausschließlich für Ausgaben verwendet werden, die in unmittelbarem Zusammenhang mit den institutionellen Tätigkeiten des Konservatoriums stehen.
2. Insbesondere können mittels Kreditkarte folgende Ausgaben getätigt werden:
 - a) der Erwerb von Bahn-, Flug- und sonstigen Fahrausweisen;
 - b) die Buchung und Bezahlung von Beherbergungsleistungen;
 - c) die Entrichtung von Teilnahmegebühren für Tagungen, Seminare, Fortbildungsveranstaltungen sowie kulturelle oder wissenschaftliche Veranstaltungen;
 - d) der Erwerb von Software, Softwarelizenzen, Cloud-Diensten, Datenbanken und digitalen Dienstleistungen;
 - e) der Erwerb von Publikationen, Bibliotheksmaterial und sonstigem Fachmaterial;
 - f) Zahlungen an ausländische Lieferanten, die die Verwendung elektronischer Zahlungsmittel verlangen;
 - g) Online-Einkäufe, sofern keine andere Zahlungsmöglichkeit besteht und die Sicherheit des verwendeten Zahlungssystems zuvor überprüft worden ist;

Art. 6 Unzulässige Ausgaben

1. Die Verwendung der Kreditkarte ist für folgende Zwecke untersagt:
 - a) für private Zwecke oder für Zwecke, die nicht mit den institutionellen Tätigkeiten des Konservatoriums zusammenhängen;
 - b) für Bargeldbehebungen;

Art. 5 Spese ammissibili

1. La carta di credito può essere utilizzata esclusivamente per spese strettamente connesse all'attività istituzionale del Conservatorio.
2. In particolare, possono essere effettuati mediante carta di credito:
 - a) acquisto di biglietti ferroviari, aerei e di altri titoli di viaggio;
 - b) prenotazione e pagamento di servizi alberghieri;
 - c) iscrizioni a convegni, seminari, corsi di formazione e manifestazioni culturali o scientifiche;
 - d) acquisto di software, licenze informatiche, servizi cloud, banche dati e servizi digitali;
 - e) acquisto di pubblicazioni, materiale bibliografico e materiale specialistico;
 - f) pagamenti verso fornitori esteri che richiedano l'utilizzo di strumenti elettronici di pagamento;
 - g) acquisti on line quando non è possibile operare diversamente, previo all'accertamento della sicurezza del sistema di pagamento.

Art. 6 Spese non consentite

1. È vietato utilizzare la carta di credito per:
 - a) finalità personali o comunque estranee alle attività istituzionali;
 - b) prelievi di denaro contante;

- c) für Vorschusszahlungen zugunsten Dritter;
- d) für Einkäufe oder Ausgaben ohne die vorgeschriebenen Genehmigungen;
- e) für die künstliche Aufteilung von Ausgaben zur Umgehung von Höchstbeträgen, Verfahren oder Kontrollen gemäß den geltenden Bestimmungen;
- f) für jede sonstige Verwendung, die mit den institutionellen Aufgaben und Zwecken des Konservatoriums unvereinbar ist.

Art. 7

Verhältnis zum Vergaberecht

1. Die Verwendung der Kreditkarte stellt ausschließlich eine Zahlungsmodalität dar.
2. Sämtliche Verpflichtungen gemäß den geltenden Bestimmungen im Bereich des öffentlichen Auftragswesens bleiben unberührt; dazu zählen insbesondere die Einholung des CIG (Identifikationscode der Ausschreibung), des CUP (Einheitlicher Projektcode), sofern vorgesehen, sowie aller sonstigen gegebenenfalls erforderlichen Genehmigungen und Verfahrenspflichten.
3. Die Kreditkarte darf nicht dazu verwendet werden, die nach den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Vergabeverfahren zu umgehen.

Art. 8

Genehmigung und Mittelbindung

1. Vor der Verwendung der Kreditkarte sind, soweit aufgrund der Art der Ausgabe erforderlich, die entsprechenden Verwaltungsmaßnahme zu erlassen.
2. Für die Ausgaben muss eine entsprechende Deckung in den einschlägigen Haushaltsansätzen vorhanden sein.

- c) anticipazioni a favore di terzi;
- d) acquisti effettuati in assenza delle prescritte autorizzazioni;
- e) frazionamenti artificiosi della spesa finalizzati ad eludere limiti, procedure o controlli previsti dalla normativa vigente;
- f) qualsiasi utilizzo incompatibile con le finalità istituzionali del Conservatorio.

Art. 7

Rapporti con la normativa sui contratti pubblici

1. L'utilizzo della carta di credito costituisce esclusivamente una modalità di pagamento.
2. Restano fermi tutti gli obblighi previsti dalla normativa vigente in materia di contratti pubblici, ivi compresa l'acquisizione del CIG e del CUP, ove previsti, nonché di ogni altra autorizzazione o adempimento eventualmente richiesto.
3. La carta di credito non può essere utilizzata per eludere le procedure di affidamento previste dalla normativa vigente.

Art. 8

Autorizzazione e impegno di spesa

1. Prima dell'utilizzo della carta di credito devono essere adottati gli atti amministrativi eventualmente necessari in relazione alla natura della spesa.
2. Le spese devono trovare copertura nei pertinenti stanziamenti di bilancio.

3. Die nach den geltenden Rechtsvorschriften und den internen Regelungen vorgesehenen Verpflichtungen hinsichtlich der Genehmigung der Ausgabe sowie der Mittelbindung (Ausgabenverpflichtung) bleiben unberührt.

Art. 9
Nachweisunterlagen

1. Jede Verwendung der Kreditkarte ist ordnungsgemäß zu dokumentieren.
2. Für jede Transaktion sind folgende Unterlagen aufzubewahren:
 - a) der Zahlungsbeleg;
 - b) die Rechnung oder ein anderer steuerrechtlich gültiger Nachweis;
 - c) die Unterlagen, aus denen der institutionelle Zweck der Ausgabe hervorgeht;
 - d) die gegebenenfalls erforderliche Genehmigungsmaßnahme.

Art. 10
Abrechnung und Kontrollen

1. Jede Verwendung der Kreditkarte ist durch geeignete Belege und Nachweise zu dokumentieren.
2. Das zuständige Amt für Buchhaltung überprüft die Übereinstimmung zwischen den auf dem Kontoauszug ausgewiesenen Belastungen, den vorgelegten Belegen sowie den gegebenenfalls erforderlichen Genehmigungsakten.
3. Zur Liquidierung zugelassen werden ausschließlich Ausgaben, die ordnungsgemäß belegt, rechtmäßig genehmigt und den institutionellen Aufgaben des Konservatoriums zuzuordnen sind.

Art. 11
Kontrollen

1. Das Amt für Buchhaltung überprüft die verwaltungs- und buchhaltungsmäßige

3. Restano fermi gli obblighi di autorizzazione e di assunzione dell'impegno di spesa previsti dalla normativa vigente e dai regolamenti interni.

Art. 9
Documentazione giustificativa

1. Ogni utilizzo della carta deve essere adeguatamente documentato.
2. Per ciascuna operazione devono essere conservati:
 - a) la ricevuta dell'operazione;
 - b) la fattura o altro documento fiscalmente valido;
 - c) la documentazione attestante la finalità istituzionale della spesa;
- d) l'eventuale provvedimento autorizzativo.

Art. 10
Rendicontazione e controlli

1. Tutti gli utilizzi della carta di credito devono risultare da idonea documentazione giustificativa.
2. L'ufficio competente per la contabilità provvede alla verifica della corrispondenza tra gli addebiti rilevati nell'estratto conto, la documentazione prodotta e gli atti autorizzativi eventualmente richiesti.
3. Possono essere poste in liquidazione esclusivamente le spese debitamente documentate, legittimamente autorizzate e riconducibili alle finalità istituzionali del Conservatorio.

Art. 11
Controlli

1. L'Ufficio contabilità verifica la regolarità amministrativa e contabile delle operazioni effettuate mediante carta di

Ordnungsmäßigkeit der mittels Kreditkarte durchgeführten Vorgänge, die korrekte Zuordnung der Ausgaben zu den entsprechenden Haushaltskapiteln sowie die Vollständigkeit der Belege.

2. Der Verwaltungsdirektor/die Verwaltungsdirektorin genehmigt, die vom Amt für Buchhaltung erstellte, periodische Abrechnung.
3. Ist die Kreditkarte dem Verwaltungsdirektor/der Verwaltungsdirektorin zugewiesen, wird die periodische Abrechnung dem Präsidenten/der Präsidentin des Konservatoriums zur Kenntnisnahme vorgelegt.
4. Das Rechnungsprüferkollegium übt die ihm gesetzlich zugewiesenen Kontrollbefugnisse aus und kann jederzeit die Vorlage der Unterlagen zu den mittels Kreditkarte getätigten Ausgaben verlangen.

Art. 12

Verlust, Diebstahl oder missbräuchliche Verwendung der Kreditkarte

1. Die Kreditkarte, die dazugehörige PIN und allfällige Zugangsdaten sind streng persönlich und dürfen Dritten, auch nur vorübergehend, weder überlassen noch mitgeteilt oder sonst wie zugänglich gemacht werden.
2. Der Karteninhaber bzw. die Karteninhaberin ist verpflichtet, die Kreditkarte, die PIN und die entsprechenden Zugangsdaten mit größter Sorgfalt zu verwahren und alle geeigneten Vorkehrungen zu treffen, um eine Verwendung durch unbefugte Personen zu verhindern.
3. Bei Verlust, Diebstahl oder missbräuchlicher Verwendung der Kreditkarte hat die kartenzugewiesene Person unverzüglich deren Sperrung gemäß den vom Kartenherausgeber vorgesehenen Verfahren zu veranlassen.
4. Der Vorfall ist dem Konservatorium unverzüglich schriftlich mitzuteilen;

credito, la corretta imputazione delle spese ai pertinenti capitoli di bilancio e la completezza della documentazione giustificativa.

2. Il Direttore amministrativo/la Direttrice amministrativa/ approva il rendiconto periodico predisposto dall'Ufficio contabilità.
3. Qualora la carta sia assegnata al Direttore amministrativo/alla Direttrice amministrativa, il rendiconto periodico è sottoposto al Presidente/alla Presidente del Conservatorio per presa d'atto.
4. Il Collegio dei Revisori dei conti esercita le verifiche di competenza e può richiedere in ogni momento l'esibizione della documentazione relativa alle spese effettuate.

Art. 12

Smarrimento, furto o uso indebito della carta

1. La carta di credito, il relativo PIN e le eventuali credenziali di accesso sono strettamente personali e non possono essere ceduti, comunicati o messi a disposizione di terzi, anche temporaneamente.
2. Il titolare è tenuto a custodire la carta, il PIN e le relative credenziali con la massima diligenza, adottando ogni misura idonea a impedirne l'utilizzo da parte di soggetti non autorizzati.
3. In caso di smarrimento, furto o utilizzo indebito della carta, il soggetto assegnatario è tenuto a richiederne immediatamente il blocco secondo le modalità previste dall'emittente
4. Dell'accaduto deve essere data tempestiva comunicazione scritta al

erforderlichenfalls ist eine Kopie der bei den zuständigen Behörden erstatteten Anzeige beizulegen.

5. Bei Beendigung des Auftrags oder der Funktion, aus welchem Grund auch immer, für deren Ausübung die Verwendung der Kreditkarte genehmigt wurde, ist der Karteninhaber bzw. die Karteninhaberin verpflichtet, die Kreditkarte unverzüglich der Verwaltung zurückzugeben. Die Verwaltung veranlasst die Deaktivierung bzw. Sperrung der Kreditkarte.
6. Das Konservatorium trifft die erforderlichen Maßnahmen und veranlasst die notwendigen Schritte zum Schutz seiner Interessen.
7. Die nach den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Verantwortlichkeiten bleiben unberührt.

Art. 13 Verantwortlichkeit

1. Die kartenzugewiesene Person ist für die ordnungsgemäße Verwahrung der Kreditkarte sowie für deren ausschließliche Verwendung zu institutionellen Zwecken unter Einhaltung der geltenden Rechtsvorschriften und der Bestimmungen dieser Verordnung verantwortlich.
2. Die kartenzugewiesene Person haftet für die Verwendung der Kreditkarte nach Maßgabe der geltenden zivilrechtlichen, verwaltungsrechtlichen, haushalts- und disziplinarrechtlichen sowie strafrechtlichen Bestimmungen.
3. Die Verwendung der Kreditkarte unter Verstoß gegen die Bestimmungen dieser Verordnung kann den Widerruf der Zuweisung der Kreditkarte nach sich ziehen; die Einleitung der nach der Rechtsordnung vorgesehenen Verfahren bleibt davon unberührt.

Conservatorio, allegando, ove necessario, copia della denuncia presentata alle competenti autorità.

5. In caso di cessazione, per qualsiasi causa, dall'incarico o dalla funzione in relazione ai quali è stato autorizzato l'utilizzo della carta, il titolare è tenuto a restituirla tempestivamente all'Amministrazione, che provvede alla relativa disattivazione o al blocco.
6. Il Conservatorio adotta gli adempimenti conseguenti e le misure necessarie per la tutela dei propri interessi.
7. Restano ferme le responsabilità previste dalla normativa vigente.

Art. 13 Responsabilità

1. Il titolare della carta è responsabile della corretta custodia della stessa e del suo utilizzo esclusivamente per finalità istituzionali, nel rispetto della normativa vigente e delle disposizioni del presente regolamento.
2. Il titolare risponde dell'utilizzo della carta secondo la normativa vigente in materia civile, amministrativa, contabile, disciplinare e penale.
3. L'utilizzo della carta in violazione delle disposizioni del presente regolamento può comportare la revoca dell'assegnazione, ferma restando l'attivazione delle procedure previste dall'ordinamento.

Art. 14
Verweis

1. Soweit diese Verordnung keine ausdrückliche Regelung enthält, finden, sofern vereinbar, die Bestimmungen der Verwaltungs-, Finanz- und Buchführungsordnung des Konservatoriums „Claudio Monteverdi“ Bozen sowie die einschlägigen geltenden Rechtsvorschriften Anwendung.
2. Alle Verweise in dieser Verordnung auf Rechtsvorschriften verstehen sich als dynamische Bezugnahme auf die jeweils geltende Fassung.

Art. 15
Veröffentlichung

1. Diese Verordnung wird auf der institutionellen Website des Konservatoriums veröffentlicht.

Art. 14
Rinvio

1. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente Regolamento, trovano applicazione, in quanto compatibili, le disposizioni del Regolamento di amministrazione, finanza e contabilità del Conservatorio di Musica “Claudio Monteverdi” di Bolzano e la normativa vigente in materia.
2. Tutti i rinvii a disposizioni normative operati dal presente Regolamento hanno carattere dinamico e si intendono alle disposizioni normative nella loro versione vigente.

Art. 15
Pubblicazione

1. Il presente Regolamento è pubblicato sul sito istituzionale del Conservatorio.